

الْمَلِكُ السَّمِينُ وَالْكَلْبُ الرَّشِيقُ

Original Publisher: Pratham Books
Author: Parismita
Illustrator: Parismita
Translator: Danah Al-Sadi

Level 1



هَذَا هُوَ الْمَلِكُ السَّمِينُ.



الْمَلِكُ السَّمِينُ لَدَيْهِ كَلْبٌ رَشِيقٌ.
يَذْهَبُ الْمَلِكُ السَّمِينُ وَكَلْبُهُ الرَّشِيقُ
لِلْمَشْيِ.



يَرَى الْكَلْبُ عُصْفُورًا.
يَرْكُضُ الْكَلْبُ وَرَاءَ الْعُصْفُورِ.



يَرْكُضُ الْمَلِكُ وَرَاءَ الْكَلْبِ.



يَرْكُضُونَ وَيَرْكُضُونَ
يَرْكُضُونَ وَيَرْكُضُونَ لِأَيَّامٍ عَدِيدَةٍ.



يُمْسِكُ الْمَلِكُ بِالْكَلْبِ.



أَصْبَحَ الْآنَ الْمَلِكُ السَّمِينُ رَشِيقًا.

أَصْبَحَ الْآنَ الْمَلِكُ السَّمِينُ رَشِيقًا.

Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: الْمَلِكُ السَّمِينُ وَالْكَلْبُ الرَّشِيقُ is translated by Danah Al-Sadi . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Fat King Thin Dog', by Parismita . © Pratham Books , 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: King catching a dog , by Parismita © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Fat King, by Parismita © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Fat King walking with a thin dog, by Parismita © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Dog chasing a bird, by Parismita © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: King chasing a dog, by Parismita © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Tired king running after a dog , by Parismita © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: King catching a dog , by Parismita © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Thin King and dog, by Parismita © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

الْمَلِكُ السَّمِينُ وَالْكَلْبُ الرَّشِيقُ
(Arabic)

ارْكُضْ مَعَ الْمَلِكِ السَّمِينِ لِتُمْسِكَ بِالْكَلْبِ الرَّشِيقِ!

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!